



# IRAN HUMAN RIGHTS DOCUMENTATION CENTER 2008-2009 Annual Report



مرکز اسناد حقوق بشر ایران  
گزارش سالانه ۱۳۸۷-۱۳۸۸

The Iran Human Rights Documentation Center (IHRDC) ensures that the darkest pages of Iranian history will never be forgotten.

*Wahied Wahdat-Hagh*  
*Die Welt on October 23 2009*

مرکز اسناد حقوق بشر ایران تضمین می کند که تاریکترین صفحات تاریخ ایران هرگز فراموش نشوند.  
وحید وحدت-حق  
دی والت، اول آبان ماه ۱۳۸۸

The judiciary is under very strong pressure from public opinion asking why we even put them [Mojahedin] on trial. Why some of them are jailed, and why all are not executed. The people say they should all be executed without exceptions.

*Ayatollah Mousavi Ardebili*  
*August 5, 1988 Sermon*

اکنون قوه قضاییه تحت فشار افکار عمومی است و مردم از قوه قضاییه می پرسند که چرا منافقین را محاکمه می کنند و چرا آنها اعدام نمی شوند.  
عفو منافقین به عهده قوه قضاییه نیست و به منافقین نباید عفو داده شود.  
آیت الله عبدالکریم موسوی اردبیلی  
خطبه نماز جمعه ۱۴ مرداد ۱۳۸۸

In all the above cases, if the person at any stage or at any time maintains his position on nifaq, the sentence is execution. Annihilate the enemies of Islam immediately. With regard to the case files, use whichever criterion that speeds up the implementation of the verdict.

*Ayatollah Rubollah Khomeini*  
*July 1988*

در تمام موارد فوق هر کس در هر مرحله اگر بر سر نفاق باشد حکمش اعدام است. سریعاً دشمنان اسلام را نابود کنید. درمورد رسیدگی به وضع پرونده ها در هر صورت که حکم سریعتر اجرا گردد همان مورد نظر است.  
روح الله الموسوی الخمينی  
مرداد ۱۳۶۷

The Center maintains perhaps the most extensive record anywhere of Iran's 30-year history of brutality.

*Bret Stephens*  
*Wall Street Journal October 19, 2009*

مرکز [اسناد حقوق بشر ایران] بزرگترین مجموعه اسناد وحشیگریهای تاریخ ۳۰ سال گذشته ایران را نگهداری می کند.  
برت استفانز  
وال استریت جورنال، ۲۷ مهر ۱۳۸۸

To our donors and friends:

The Iran Human Rights Documentation Center is proud to present our first Annual Report. While this report covers the recent fiscal year July 2008 through June 2009, it also represents a milestone in the growth and development of the Center. Since its founding in 2004, the non-partisan and independent Center has worked to preserve a record of the human rights situation in the Islamic Republic of Iran. Thus far, it has published twelve investigative reports. The Center has also published witness statements, and created the *Adel* Collection, an electronic database of human rights documents that is available free-of-charge to the public. The Center's intern and volunteer program has provided students and recent graduates with invaluable hands-on experience in human rights investigation and law, as well as the situation in Iran.

As this Report goes to press, another chapter of abuse by the Iranian government is being written. Iran's June 12, 2009 presidential elections were followed by widespread calls for investigation into alleged fraud. The Iranian government answered these calls with a brutal crackdown. Demonstrators were beaten, killed and arrested, and many other alleged dissenters were arrested in their homes and offices. Many remain in jail and several have been sentenced to death. The Center immediately began collecting evidence, often in the form of photographs and videos, of human rights violations committed during the crackdown, and we are preparing a report on those violations to be published in early 2010.

The Board and staff of the Center sincerely thank the generous support we have received over the past five years from volunteers, individual donors, foundations, and government entities. We are proud that the Center is poised to expand and continue its vital work in documenting human rights violations. With your continued support and assistance, we look forward to publishing additional human rights reports, continuing to preserve evidence and other human rights documents in the Center's database, and advocating for the observance of fundamental human rights in Iran.

Owen M. Fiss  
Chair of the Board of Directors

Renee C. Redman, Esq.  
Executive Director

## نامه مدیر و رئیس هیئت امنای مرکز اسناد حقوق بشر ایران

دوستان و حامیان مالی مرکز:

مرکز اسناد حقوق بشر ایران اولین گزارش سالانه خود را تقدیم می‌کند. این گزارش در عین اینکه دربرگیرنده اتفاقات سال مالی گذشته، ۱۱ تیرماه ۱۳۸۷ تا ۱۰ تیرماه ۱۳۸۸ می‌باشد، نشان دهنده مرحله مهمی از رشد و توسعه مرکز نیز می‌باشد. از زمان تأسیس در سال ۱۳۸۳، این مرکز به عنوان نهادی بی‌طرف و مستقل جهت نگهداری مدارک مربوط به وضعیت حقوق بشر در جمهوری اسلامی ایران فعالیت کرده است. تاکنون، این مرکز دوازده گزارش تحقیقی چاپ کرده است. مرکز همچنین شهادتنامه‌های قربانیان این اعمال را انتشار داده است و مجموعه عادل که مجموعه‌ای الکترونیکی از مدارک حقوق بشری است را به وجود آورده است که به طور رایگان در دسترس عموم می‌باشد. همچنین برنامه کارآموزی و همکاری داوطلبانه مرکز زمینه مناسبی را برای فراگیری و تحقیق درباره موارد نقض حقوق بشر، قانون و وضعیت ایران برای دانشجویان و فارغ‌التحصیلان جدید فراهم آورده است.

در زمان چاپ این گزارش صفحه جدیدی به موارد بدرفتاری دولت ایران اضافه شد. انتخابات ریاست جمهوری دهم در ۲۲ خرداد ۱۳۸۸، اعتراضات وسیعی را به دنبال داشت. معترضین خواستار رسیدگی به ادعاهای تقلب در نتایج انتخابات بودند و دولت ایران این خواسته‌ها را با خشونت پاسخ داد. تظاهرکنندگان کشته و دستگیر شدند و مورد ضرب و شتم قرار گرفتند. بسیاری از مخالفین در خانه‌ها و محلهای کار خود دستگیر شدند، تعداد زیادی از دستگیرشدگان هنوز در زندان به سر می‌برند و تعدادی دیگر به اعدام محکوم شده‌اند. مرکز اسناد حقوق بشر ایران سریعاً به جمع‌آوری مدارک و اسناد موارد نقض حقوق بشر در جریان این سرکوبها که بیشتر به شکل عکس و ویدیو موجود بودند پرداخت. همچنین مرکز در حال تهیه گزارشی درباره این موارد نقض حقوق بشر می‌باشد که قرار است در اواخر سال ۱۳۸۸ انتشار یابد.

هیئت امناء و کارمندان این مرکز از حمایتهایی که داوطلبان، افراد، بنیادها، و دولتها در پنج سال گذشته نسبت به مرکز مبذول داشته‌اند صمیمانه سپاسگذاری می‌کنند. مرکز خوشحال است که در موقعیت توسعه قرار دارد و می‌تواند فعالیتهای مهم خود در زمینه جمع‌آوری مدارک نقض حقوق بشر را بست بدهد. مرکز امیدوار است که با کمک و همکاری مداوم شما گزارشهای جدید حقوق بشری منتشر کرده، مدارک بیشتری از نقض حقوق بشر در مجموعه اسناد عادل جمع‌آوری نماید و رعایت حقوق بنیادین بشر در ایران را ترویج کند.

رنه سی. ردمن  
مدیر

اوون م. فیس  
رئیس هیئت امناء

The Iran Human Rights Documentation Center (IHRDC) is an independent non-profit organization that was founded in 2004 by human rights scholars and lawyers. Located in New Haven, Connecticut, the Center employs highly qualified individuals with demonstrated expertise in Iranian studies, law, history, human rights, and innovative technologies. Staff and consultants are carefully vetted to ensure professionalism and discretion in all program activities.

The overall mission of the organization is to (1) establish a comprehensive and objective historical record of the human rights situation in Iran since the 1979 revolution, and on the basis of that record, establish responsibility for patterns of human rights abuses, (2) make the record available in an archive that is accessible to the public for research and educational purposes, (3) promote accountability, respect for human rights and the rule of law in Iran, and (4) encourage an informed dialogue on the human rights situation in Iran among scholars and the general public in Iran and abroad.

IHRDC currently has two basic programs: (1) a human rights investigation, analysis and reporting program, and (2) an extensive document database (the *Adel* collection) that is available to persons in Iran and worldwide on the Center's website.



## نگاهی کوتاه

مرکز اسناد حقوق بشر ایران مرکزی مستقل و غیرانتفاعی است که در سال ۱۳۸۳ توسط حقوقدانان و محققان در زمینه حقوق بشر تأسیس شد. مرکز در شهر نیویورک از ایالت کانکتیکت قرار دارد و کارمندان آن را افرادی تشکیل می‌دهند که توانایی و تخصص خود را در زمینه مطالعات ایران، حقوق، تاریخ، حقوق بشر، و نوآوریهای تکنولوژیکی نشان داده‌اند. کارمندان و مشاوران مرکز با دقت انتخاب می‌شوند تا احتیاط و ملاحظات حرفه‌ای در تمام برنامه‌های مرکز رعایت شود.

اهداف عمومی مرکز عبارتند از (۱) به وجود آوردن آرشیوی جامع و عینی از موارد تخلف حقوق بشر در ایران از انقلاب ۱۳۵۷ به بعد و تعیین مسئولیت تخلفات حقوق بشر بر اساس این آرشیو، (۲) در دسترس قرار دادن این آرشیو به گونه‌ای که برای عموم مردم و محققان و آموزگاران قابل دستیابی باشد، (۳) ترویج مسئولیت‌پذیری، احترام به حقوق بشر و قانونمندی در ایران، و (۴) تشویق برای برقراری گفتگویی آگاه میان محققان و عموم مردم چه در ایران و چه خارج از ایران درباره وضعیت حقوق بشر در ایران.

در حال حاضر مرکز اسناد حقوق بشر دو فعالیت عمده دارد: (۱) بررسی، تجزیه و تحلیل و ارائه گزارش از موارد نقض حقوق بشر، و (۲) تنظیم آرشیو و داده‌های قابل جستجو (مجموعه عادل) که قابل دسترسی عموم در داخل و خارج از ایران از طریق وبسایت مرکز می‌باشد.

The Center's in-depth reports are the result of extensive primary research including interviews of witnesses located world-wide. The reports are not ends in themselves; rather, they educate, support, inspire and invigorate the human rights movement, democracy, civil society and rule of law initiatives inside Iran. The Center seeks to empower Iranians with knowledge, so they can improve government adherence to human rights norms, advocate for rule of law, and hold their representatives accountable.

IHRDC is the only human rights organization dedicated solely to Iran that is producing investigative reports of high quality and depth. It has published twelve major reports and three legal commentaries, the latter written by the prominent Iranian human rights lawyer Mehrangiz Kar. The reports are available in Persian and English for downloading from the Center's website, and in hardcopy. The five reports published this year follow:

**Ctrl+Alt+Delete: Iran's Response to the Internet** (2009) documents Iran's response to the rise of the Internet as a form of mass media. This response includes the use of existing laws to regulate expressive activity, new internet-related laws, and the creation of multiple regulatory bodies. The Islamic Republic also censors and filters websites and uses other electronic methods of control. Government authorities regularly arrest, detain and torture journalists and bloggers for their expression on the Internet.

**Covert Terror: Iran's Parallel Intelligence Apparatus** (2009), together with the report **Mockery of Justice: The Framing of Siamak Pourzand** (2008), present a comprehensive picture of the clandestine and brutal activities of the Parallel Intelligence Apparatus or *nahadhayih ittila'at iyih movazi* that operated in Iran during the presidency of reformist Mohammad Khatami from 1997 to 2004. Used by the conservative establishment to maintain control over the levers of state during that period, these groups were linked to numerous government agencies, including the Judiciary, while operating outside the law.

**Crimes Against Humanity: The Islamic Republic's Attacks on the Bahá'í** (2008) complements two earlier publications, **A Faith Denied: The Persecution of the Bahá'í of Iran** (2006) and **Community Under Siege: The Ordeal of the Bahá'ís of Shiraz** (2007). It argues that the Islamic Republic's campaign of persecution against Iran's Bahá'ís is contrary to the principles of common humanity found in the International Covenant on Civil and Political Rights, customary law and international criminal law.

**Condemned by Law: Assassination of Political Dissidents Abroad** (2008) supplements two earlier reports, **Murder at Mykonos: Anatomy of a Political Assassination** (2007), and **No Safe Haven: Iran's Global Assassination Campaign** (2008) in constructing a powerful and comprehensive indictment of the Iranian government's assassinations abroad. The Iranian government's state-sponsored campaign of political assassinations abroad does not merely violate the criminal laws of the jurisdictions in which the crimes took place – it also implicates an array of international legal norms and obligations.

**Mockery of Justice: The Framing of Siamak Pourzand** (2008) documents the ordeal of Siamak Pourzand, a journalist in his 70s, who was abducted in November 2001 by Iranian officials, held in a series of secret detention facilities, and forced to make a televised confession to a number of serious offences he had not committed. Throughout his ordeal, the courts colluded in his mistreatment. The case against Mr. Pourzand was manufactured and exploited by hard-line conservatives in Iran's clerical establishment in order to discredit members of the reform movement.

گزارشهای تخصصی مرکز نتیجه تحقیقات اولیه و وسیع کارمندان و مصاحبه با شهودی که در نقاط مختلف جهان زندگی می کنند می باشد. اهداف مرکز با چاپ گزارشها به پایان نمی رسد، بلکه مرکز علاقمند است تا از طریق انتشار گزارشها به آموزش، حمایت و الهام دادن به جنبش حقوق بشر، دموکراسی خواهی، ترویج جامعه مدنی و قانونمندی در ایران کمک کند. مرکز در صدد است تا با آگاهی دادن به ایرانیان به آنها نیرو بخشد تا بتوانند تبعیت دولت خود از موازین جهانی حقوق بشر را بیشتر و بهتر کرده، از قانونمندی دفاع کنند و نمایندگان خود در حکومت را پاسخگو بدانند.

مرکز اسناد حقوق بشر ایران تنها مرکز حقوق بشر مخصوص ایران است که گزارشهایی با کیفیت و جزییات بالا تهیه می کند. این مرکز دوازده گزارش منتشر کرده و دست به چاپ سه تفسیر حقوقی که توسط حقوقدان و فعال حقوق بشر معروف ایرانی، مهرانگیز کار، نوشته شده اند زده است. گزارشها به زبانهای فارسی و انگلیسی در وبسایت مرکز اسناد حقوق بشر موجود بوده و قابل پیاده کردن می باشند و همچنین به زبان انگلیسی چاپ شده اند.

مرکز در سال گذشته پنج گزارش ذیل را چاپ کرده است:

«**Ctrl+Alt+Delete: پاسخ ایران به اینترنت**» (۱۳۸۸) به مستندسازی پاسخ دولت ایران به اینترنت به عنوان رسانه ای پرمخاطب در ایران می پردازد. دولت ایران با استفاده از قوانین موجود، وضع قوانین تازه و تأسیس ارگانهای جدید به کنترل اینترنت و محدود کردن آزادی بیان پرداخته است. رژیم ایران با استفاده از روشهای الکترونیکی به سانسور و پالایش پایگاههای اطلاعاتی می پردازد. همچنین مقامات حکومتی ایران روزنامه نگاران و وبلاگ نویسان را به جرم ابراز عقیده در اینترنت دستگیر، بازداشت و شکنجه می نمایند.

«**ارعاب پنهانی: نهادهای اطلاعاتی موازی ایران**» (۱۳۸۸) به همراه «**تمسخر عدالت: پرونده سازی بر علیه سیامک پورزند**» (۱۳۸۷) تصویری تکمیلی از فعالیتهای پنهانی و وحشیانه نهادهای اطلاعاتی موازی که در دوران اصلاحات محمد خاتمی، ۱۳۷۶ تا ۱۳۸۴، پدید آمدند را ارائه می دهد. این گروهها که خارج از قانون فعالیت می کردند با نهادهای مختلف دولتی به خصوص قوه قضاییه که تحت تسلط جناح محافظه کار قرار داشت ارتباط داشتند. محافظه کاران برای تثبیت کنترل خود بر اهرمهای قدرت از این نهادهای اطلاعاتی به صورت غیرقانونی استفاده می کردند.

«**جنایت علیه بشریت: حمله جمهوری اسلامی بر علیه بهاییان**» (۱۳۸۷) مکمل دو گزارش قبلی مرکز اسناد حقوق بشر درباره بهاییان می باشد که تحت عناوین «**دیانتی ممنوع: آزار و تعقیب بهاییان ایران**» (۱۳۸۶) و «**جامعه ای در تنگنا: شرح مشقات بهاییان شیراز**» (۱۳۸۶) منتشر شدند. این گزارش استدلال می کند که آزار و تعقیب بهاییان توسط جمهوری اسلامی ایران در تضاد با موازین شناخته شده انسانی و مندرج در کنوانسیون بین المللی حقوق مدنی و سیاسی، قوانین عرفی بین المللی و قوانین جزایی بین المللی قرار دارد.

«**محکوم توسط قانون: ترور برون مرزی مخالفان سیاسی**» (۱۳۸۷) مکمل دو گزارش دیگر مرکز «**قتل در میکونوس: تجزیه و تحلیل یک ترور سیاسی**» (۱۳۸۷) و «**پناهگاهی نیست: عملیات جهانی ترور جمهوری اسلامی ایران**» (۱۳۸۶) می باشد و کیفرخواستی قوی و جامع درباره ترور برون مرزی دولت ایران را پیش رو می گذارد. رژیم ایران با عملیات جهانی ترور مخالفان خود نه تنها قوانین جنایی کشور محل وقوع حادثه را زیر پا گذاشته بلکه شمار زیادی از قوانین و میثاقهای بین المللی را نیز نقض نموده است.

«**تمسخر عدالت: پرونده سازی بر علیه سیامک پورزند**» (۱۳۸۷) مشقات سیامک پورزند، روزنامه نگاری که در سن ۷۰ سالگی توسط مأموران جمهوری اسلامی ایران ربوده و پس از نگهداری در تعدادی بازداشتگاههای مخفی مجبور به اعتراف به جرایم ناکرده شد را مستند می سازد. دادگاههای ایران در سوء رفتار علیه آقای پورزند با محافظه کاران همدست شده بودند در حالی که محافظه کاران می خواستند با پرونده سازی علیه سیامک پورزند اصلاح طلبان را بی اعتبار سازند.

The *Adel* (the Farsi word for “just”) Collection is a database of documents relating to the human rights situation in Iran since 1979. The database includes documents collected during the course of the Center’s investigation and reporting, as well as archives of Iranian newspapers, Khomeini’s speeches and other hard-to-obtain historical documents. The Collection is available to human rights advocates, students, researchers, and historians around the world.

Put on-line in 2006, the Collection currently contains about 28,466 pages and is steadily growing as individuals and organizations generously provide documents to be scanned for use by the world. The documents are searchable through their entire text, or through keywords and dates where full-text searchability is not available.

### مجموعه عادل

عادل مجموعه‌ای از اسناد مربوط به وضعیت حقوق بشر در ایران بعد از انقلاب ۱۳۵۷ می‌باشد. این مجموعه شامل مدارک و اسنادی است که مرکز اسناد حقوق بشر ایران طی تحقیقات پژوهشی خود جمع‌آوری کرده است و حاوی آرشیوی از روزنامه‌های ایرانی، سخنرانی‌های آیت‌الله خمینی، و مدارک تاریخی که دسترسی به آنها دشوار است می‌باشد. مرکز اسناد حقوق بشر با تنظیم این مجموعه همه این اسناد را به شکل رایگان در دسترس وکلای رشته حقوق بشر، دانشجویان، محققین و تاریخدانان سراسر دنیا قرار داده است.

مجموعه عادل در سال ۱۳۸۵ بر شبکه جهانی نت گذاشته شد و در حال حاضر شامل ۲۸۴۶۶ صفحه سند بوده و با کمک و اهداء سخاوتمندانه اسناد توسط اشخاص و سازمانهای مختلف در حال رشد می‌باشد. اسناد اهدا شده بعد از بررسی توسط مرکز بروی شبکه جهانی نت برای دسترسی عموم قرار می‌گیرند. از ویژگیهای مهم این مجموعه جستجوی کلمات در متن اسناد می‌باشد و هر جا که این امکان وجود نداشته باشد، می‌توان از طریق تاریخ و کلمات مهم این اسناد را جستجو کرد.

---

## Interns and Volunteers

IHRDC’s internship program seeks to expose law and university students to international human rights law and practice as well as the human rights situation in Iran. The Center hosted four interns from United States universities and law schools during the summer of 2008, and two interns during the academic year. In June 2009, seven interns from universities and law schools in the United States and Canada joined the Center for the summer. They worked on development, conducted factual and legal research, drafted research memoranda and other documents, and contributed to the expansion of the Center’s human rights database. They also enjoyed presentations by experts on international law and Iran.

IHRDC has also been fortunate in attracting dedicated volunteers. Our volunteers worked on institutional development, website development, research, scanning and coding documents for our database.

We are supremely grateful to our passionate interns and volunteers. They are vital to our mission.

### کارآموزان و داوطلبان مرکز

مرکز اسناد حقوق بشر ایران از طریق برنامه کارآموزی خود در صدد است تا دانشجویان حقوق و رشته‌های دیگر را با حقوق بشر و قوانین بین‌المللی، شیوه‌های تحقیق و تطبیق قوانین بین‌المللی با شرایط موجود ایران آشنا سازد. مرکز چهار کارآموز را در تابستان ۱۳۸۷ و دو کارآموز را در سال تحصیلی ۱۳۸۷ پذیرفت. در تیرماه ۱۳۸۸، هفت کارآموز از دانشگاه‌های حقوق آمریکا و کانادا به مرکز اسناد حقوق بشر ایران پیوستند. کارآموزان در بخشهای مختلف مانند توسعه مرکز، تحقیق مسایل حقوقی، نوشتن بخشنامه‌ها تحقیقی و رشد مجموعه اسناد عادل کار کردند و نیز از سخنرانی متخصصان حقوق بین‌الملل و ایران بهره‌مند شدند.

مرکز اسناد حقوق بشر همچنین موفق به جذب داوطلبان بسیاری شده است. این اشخاص به کار بر توسعه داخلی مرکز، توسعه وبسایت، تحقیق، و پردازش اسناد برای قرار دادن آنها بر مجموعه اسناد عادل پرداختند.

مرکز اسناد حقوق بشر از کارآموزان و داوطلبان دلسوز خود که بخش لاینفکی از اهداف مرکز می‌باشند قدردانی می‌کند.

The IHRDC is grateful to the numerous contributions it has received from individuals. It gratefully acknowledges the grants or in-kind contributions received from the following organizations:

- The Achelis and Bodman Foundations
- American Association of University Women
- Anonymous
- The Beckman Family Foundation
- The Chicago Community Foundation
- The Diamondston Foundation
- Foley Hoag LLP, Washington and Boston Offices
- Foreign Affairs and International Trade Canada
- Friends of the Scranton Memorial Library
- The Jacob Blaustein Institute for the Advancement of Human Rights
- John Doar Foundation
- King & Spalding LLP, New York Offices
- The New York Community Trust
- Rights and Democracy (Canada)
- Scholars at Risk / International Institute of Education
- Skadden, Arps, Slate, Meagher, & Flom LLP
- The Speakers Action Group
- The U.S. State Department Bureau of Near Eastern Affairs and Human Rights and Democracy Fund
- United Nations Study Group
- The Vlock Family Foundation

## منابع مالی

مرکز اسناد حقوق بشر ایران از وامها و کمکهای ارزنده‌ای که از اشخاص مختلف گرفته است قدردانی می‌کند. همچنین مرکز از سازمانهای زیر برای کمک مالی یا کمکهای مشابه سپاسگذاری می‌کند:

- |  |  |
|--|--|
| • بنیاد آکیلیس بودمن   | • بنیاد جان دوئر   |
| • انجمن آمریکایی خانمهای دانشگاهی                                  | • دفتر حقوقی کینگ و اسپالدینگ (با مسئولیت محدود)، دفتر نیویورک |
| • ناشناس   | • ائتلاف اجتماعی نیویورک                                       |
| • بنیاد خانوادگی بکمن  | • حقوق و دموکراسی (کانادا)                                     |
| • بنیاد اجتماعی شیکاگو   | • محققان در معرض خطر/انستیتوی بین المللی آموزش                 |
| • بنیاد دایموندستون  | • دفتر حقوقی اسکادن، آرپس، اسلیت، میگر، و فلوم                 |
| • دفتر حقوقی فولی هواگ (با مسئولیت محدود)، دفاتر واشینگتن و بوستون | • گروه عملی سخنگویان   |
| • امور خارجه و تجارت بین المللی کانادا                             | • وزارت امور خارجه آمریکا، صندوق حقوق بشر و دموکراسی           |
| • دوستان کتابخانه اسکرانتون مموریال                                | • گروه آموزشی سازمان ملل متحد                                  |
| • انستیتو جیکوب بلاوستاین برای ارتقاء حقوق بشر                     | • بنیاد خانوادگی ولوک  |



## Members of the Board of Directors July 1, 2008—June 30, 2009

- Owen M. Fiss  
*Chair of the Board of Directors*
- Roya Hakakian  
*Secretary of the Board of Directors*
- John Lang  
*Chair of the Finance Committee*
- Ramin Ahmadi
- Payam Akhavan
- Roya Boroumand
- Houshang Bouzari
- Laura Dickinson
- Lawrence Douglas
- Tali Farhadian
- Jonathan M. Freiman
- Elizabeth T. Gray, Jr.
- Ellen Lust-Okar
- Andrea Christie Pizziconi
- Martha L. Minow
- Bruce Shapiro
- John G. Simon

---

### هیئت امناء در سال مالی ۱۳۸۷ - ۱۳۸۸

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| • تالی فرهادیان           | • اون ام. فیس، رئیس هیئت امناء  |
| • جانانان فریمن           | • رویا حکاکیان، منشی هیئت امناء |
| • الیزابت ت. گری          | • جان لنگ، رئیس کمیته مالی      |
| • الن لاسن - اوکار        | • رامین احمدی                   |
| • آندریا کریستی پیتزیکونی | • دکتر پیام اخوان               |
| • دکتر مارتا مینوو        | • دکتر رویا برومند              |
| • بروس شاپیرو             | • دکتر هوشنگ بوذری              |
| • جان جی. سایمون          | • لارا دیکینسون                 |
|                           | • لارنس داگلاس                  |

**Statement of Financial Position**

<u>Assets</u>	
Cash	\$ 21,036
Prepaid expenses	\$ 14,324
Grants receivable	\$ 15,945
Promises to give and accounts receivable	\$ 1,420
Property and equipment, net	<u>\$ 16,097</u>
	<u>\$ 68,822</u>
<u>Liabilities</u>	
Accounts payable and accrued expenses	\$ 11,728
Accrued salaries	\$ 11,149
Accrued vacation	\$ 11,055
Refundable advances	<u>\$ 18,663</u>
	<u>\$ 52,595</u>
<u>Net assets</u>	
Unrestricted	<u>\$ 16,227</u>
	<u>\$ 68,822</u>

**Statement of Activities**

Unrestricted Net Assets:	
Support and other revenue:	
Grant income	\$525,624
Contributions	\$ 34,270
Donated revenue	\$ 36,892
Other revenue	<u>\$ 8</u>
Total	<u>\$596,794</u>
Expenses	
Program	\$504,352
Management and general	\$ 73,835
Fundraising	<u>\$ 8,183</u>
Total expenses	<u>\$586,370</u>
Change in net assets	\$ 10,424
Net assets, beginning	<u>\$ 5,803</u>
Net assets, ending	<u>\$ 16,227</u>

These statements were audited by Beers, Hammerman & Company P.C.  
and approved by the IHRDC Board of Directors on November 23, 2009.

**Contact Information:**

Iran Human Rights Documentation Center  
129 Church Street  
Suite 304  
New Haven, Connecticut  
06510 U.S.A  
Tel: 1 (203) 772 2218  
Fax: 1 (203) 772 1782

E-mail: [info@iranhrdc.org](mailto:info@iranhrdc.org)

Website: <http://www.iranhrdc.org>

Also connect to us on Facebook and Twitter.

The IHRDC welcomes donations or grants for human rights promotion from governments, non-governmental organizations, and private persons. It does not accept any funding that is tied to a particular political party or faction, or which requires support for a particular governmental policy, or that otherwise compromises the IHRDC's independence in the conduct of its mission. The Center is a tax-exempt organization under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code. Donations can be made through the website ([www.iranhrdc.org](http://www.iranhrdc.org)) or alternatively, personal checks made out to IHRDC can be mailed to the address above.

ارتباط با مرکز اسناد حقوق بشر ایران:

Iran Human Rights Documentation Center  
129 Church Street, Suite 304  
New Haven, CT 06510, USA

تلفن: ۲۰۳-۷۷۲-۲۲۱۸

نمابر: ۲۰۳-۷۷۲-۱۷۸۲

پست الکترونیکی: [info@iranhrdc.org](mailto:info@iranhrdc.org)

پایگاه اطلاعاتی: <http://www.iranhrdc.org>

همچنین با ما روی فیس بوک و تویتر ارتباط برقرار کنید.

مرکز اسناد حقوق بشر ایران از اهدای کمکهای مالی دولتها، سازمانهای غیردولتی، و اشخاص برای پیشبرد و رشد حقوق بشر به این مرکز استقبال می کند. این مرکز کمکهایی که وابسته به حزب یا جناح سیاسی خاصی باشد یا مرکز را ملزم به حمایت از سیاست خاص دولتی کند یا استقلال کاری مرکز را در ارتباط با پروژههای کاری آن زیرسوال ببرد، قبول نمی کند. مرکز مطابق قسمت 501(c)3 قانون سازمان درآمد داخلی آمریکا، از جمله سازمانهای معاف از مالیات می باشد. کمکهای مالی را می توان از طریق وبسایت مرکز ([www.iranhrdc.org](http://www.iranhrdc.org)) و یا چک های شخصی به وجه IHRDC نوشت و به آدرس بالا فرستاد.



Iran Human Rights Documentation Center  
129 Church Street  
Suite 304  
New Haven, Connecticut  
06510 U.S.A

NONPROFIT ORG  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
NEW HAVEN, CT  
PERMIT NO. 324

Or Current Resident